



## Chapitre 3 - L'Infinitif

### 1. GÉNÉRALITÉS

Le verbe swahili se caractérise par son caractère agglutinant. Pour qu'il puisse être fonctionnel, qu'il se conjugue et s'intègre à la phrase, on doit lui attacher un nombre variable d'affixes : préfixes, infixes et suffixes, selon les différents cas de figures. Tous ces affixes ont une place et une fonction précise. Le schéma général de position des affixes par rapport au radical verbal est le suivant :

**Pré-Préfixe + Préfixe Sujet + Marque de Temps + Infixe Objet + RADICAL + Dérivation  
+ Suffixe + Post-Suffixe**

Heureusement, il est très rare qu'un verbe comporte à la fois tous ces affixes !  
Ces différents affixes et leurs fonctions seront expliqués au cours des différents chapitres.

### 2. L'INFINITIF

En français, l'infinitif est marqué par une terminaison : -ER, -IR, -OIR, -RE.  
En swahili, l'infinitif est marqué par le préfixe **KU-** placé devant le radical verbal.

**KU + RADICAL**

#### EXEMPLES :

<b>KU-FIKA</b>	arriver	<b>KU-PATA</b>	obtenir, avoir, trouver
<b>KU-FANYA</b>	faire	<b>KU-PIGA</b>	frapper
<b>KU-JUA</b>	savoir	<b>KU-KAMATA</b>	attraper
<b>KU-SIKIA</b>	entendre	<b>KU-SOMA</b>	lire, apprendre
<b>KU-ANGALIA</b>	regarder	<b>KU-WEKA</b>	mettre, poser, placer

Comme on le voit à travers ces quelques exemples, le radical des verbes swahili d'origine bantoue se termine par **-A** à l'infinitif. Il y a cependant des exceptions, notamment des verbes d'origine arabe, qui se terminent en **-E**, **-I** et **-U**.

### 3. QUELQUES VERBES D'ORIGINE ARABE :

<b>Ku-badili</b>	changer	<b>Ku-jaribu</b>	essayer
<b>Ku-baki</b>	rester	<b>Ku-jibu</b>	répondre
<b>Ku-faulu</b>	réussir	<b>Ku-keti</b>	être assis
<b>Ku-fikiri</b>	penser	<b>Ku-rudi</b>	revenir, retourner
<b>Ku-furahi</b>	se réjouir	<b>Ku-safiri</b>	voyager
<b>Ku-haribu</b>	détruire	<b>Ku-samehe</b>	pardonne

**4. LISTE DE VERBES D'USAGE COURANT :**

<b>Ku-anguka</b>	tomber	<b>Ku-ona</b>	voir
<b>Ku-chukua</b>	prendre, saisir	<b>Ku-penda</b>	aimer
<b>Ku-faa</b>	convenir	<b>Ku-pika</b>	cuisiner
<b>Ku-fuata</b>	suivre	<b>Ku-safisha</b>	nettoyer
<b>Ku-funga</b>	fermer	<b>Ku-sema</b>	dire, parler
<b>Ku-fungua</b>	ouvrir	<b>Ku-simama</b>	s'arrêter
<b>Ku-kaa</b>	rester, habiter	<b>Ku-tafuta</b>	chercher
<b>Ku-kata</b>	couper	<b>Ku-taka</b>	vouloir
<b>Ku-leta</b>	apporter	<b>Ku-tupa</b>	jeter
<b>Ku-ngoja</b>	attendre	<b>Ku-uza</b>	vendre
<b>Ku-nunua</b>	acheter	<b>Ku-weza</b>	pouvoir

**5. VERBES MONOSYLLABIQUES :**

<b>Ku-fa</b>	mourir	<b>Ku-wa</b>	être
<b>Ku-ja</b>	venir	<b>Ku-wa na</b>	avoir
<b>Ku-la</b>	manger	<b>Kw-enda</b>	aller
<b>Ku-nywa</b>	boire	<b>Kw-isha</b>	finir

REMARQUE : Les deux derniers verbes, **Kw-isha** et **Kw-enda**, bien que disyllabiques, ont été inclus dans ce tableau car ils se comportent comme les verbes monosyllabiques dans leur conjugaison. On remarque aussi que le **U** de **KU-** s'affaiblit en **W** devant la voyelle **E** ou **I** du radical.

**6. L'INFINITIF NÉGATIF :**

Le swahili possède un infinitif négatif. On forme celui-ci en insérant l'infixe **-TO-** entre le préfixe infinif **KU-** et le radical du verbe. Un deuxième **KU-**, obligatoire dans le cas des verbes monosyllabiques, est quelquefois ajouté avant le radical.

**KU + TO (+ KU) + RADICAL**

EXEMPLES :

	<u>Forme affirmative</u>		<u>Forme négative</u>
<b>Kusoma</b>	lire	-> <b>Kuto(ku)soma</b>	ne pas lire
<b>Kufanya</b>	faire	-> <b>Kuto(ku)fanya</b>	ne pas faire
<b>Kujibu</b>	répondre	-> <b>Kuto(ku)jibu</b>	ne pas répondre

<b>Kurudi</b>	revenir	-> <b>Kuto(ku)rudi</b>	ne pas revenir
<b>Kula</b>	manger	-> <b>Kutokula</b>	ne pas manger
<b>Kufa</b>	mourir	-> <b>Kutokufa</b>	ne pas mourir

## EXERCICES

### EXERCICE 1 : Traduisez en swahili :

- Apprendre, attraper, arriver, essayer, attendre, regarder, voir, entendre, penser, répondre, frapper, avoir, faire, savoir, aimer, aller, venir, boire, manger, être, nettoyer, vouloir, être assis, revenir, réussir.
- Ne pas obtenir, ne pas attraper, ne pas faire, ne pas essayer, ne pas savoir, ne pas revenir, ne pas rester, ne pas apporter, ne pas attendre, ne pas dire, ne pas acheter, ne pas vendre, ne pas lire, ne pas entendre, ne pas s'arrêter.

### EXERCICE 2 : Traduisez en français :

- Kuweka, kubaki, kusafiri, kusamehe, kuanguka, kukaa, kusimama, kuuza, kununua, kupika, kwisha, kusema, kufunga, kufungua, kuleta, kufa, kufaa, kujibu, kujaribu, kufurahi, kubadili, kuweza, kuketi, kufuata, kutafuta.
- Kutokuwa, kutokunywa, kutokula, kutokuja, kutoweka, kutofika, kutofaulu, kutofurahi, kutosafiri, kutofaa, kutokuona, kutokupika, kutotaka, kutokuweza, kutofikiri.

[Chapitre précédent](#)[Chapitre suivant](#)[Table des Matières](#)